

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
& Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

兩匪械劫超級市場逃走時遭警察追捕

雲東鬧市槍聲下下

【雲訊】昨日傍晚，雲東區發生警匪械劫案，兩名持槍匪徒在鬧市搶劫一輛汽車，在逃離現場時，被巡邏警員發現，隨即展開追捕。兩名匪徒在逃離現場時，被巡邏警員發現，隨即展開追捕。兩名匪徒在逃離現場時，被巡邏警員發現，隨即展開追捕。

卑詩省內閣最近會議一致通過

增收商業牌照費用

【維多利亞訊】卑詩省內閣最近通過一項商業牌照費用的增加，這項決定將使省內若干地區增加百分之十五。

美三叉戟核子潛艇

【美國加那利群島訊】美國第一艘三叉戟核子潛艇「羅曼諾夫」號，自正式啟用後，昨在佛羅里達州海岸外大西洋海底發射首枚三叉戟飛彈。

波主教會呼籲當局與團結工會迅速談判

【華沙訊】波蘭天主教會領袖呼籲當局與團結工會迅速談判，以解決波蘭目前的經濟危機。

加國人口二千四萬

【渥太華訊】據去年六月三日所舉行的人口普查顯示，加拿大共有二千四百零一萬六千三百零二人。

聯邦司法部委任委員會研究後認爲

【渥太華訊】聯邦司法部委任的委員會，在研究後認爲，應設立一個委員會，以研究如何改善法律服務。

今年經濟展望

【倫敦訊】據此間西方經濟學家對一九八二年的經濟展望顯示，今年經濟表現將比今年出色。

爪哇豪雨成災

【耶加達訊】爪哇日前連降豪雨，造成嚴重水災，數千居民被迫疏散。

日豐田汽車暢銷

【名古屋訊】豐田汽車公司宣佈，豐田一九八一年保持最高銷量，連續十三年高居榜首。

世界石油價格

【日內瓦訊】據沙地阿拉伯石油部長薩法尼說，世界石油價格將進一步降低。

日油輪航經菲南部

【東京訊】據日本油輪公司表示，該公司的一艘油輪將經菲律賓南部海域。

美艦新澤西號

【日本東京訊】日本朝日新聞報導，美國海軍「新澤西號」巡洋艦將於明年投入美國太平洋艦隊。

赤旅連串恐怖計劃

【羅馬訊】據意大利警方消息，赤旅連串恐怖計劃，意欲在歐洲各國製造混亂。

加國人口二千四萬

【渥太華訊】據去年六月三日所舉行的人口普查顯示，加拿大共有二千四百零一萬六千三百零二人。

陶杜呼籲儘速舉行

【墨西哥城訊】加拿大首相陶杜呼籲儘速舉行全球貧富國家會議。

卑詩省宜設

【維多利亞訊】卑詩省宜設一個委員會，以研究如何改善法律服務。

涎香海鮮酒家

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5
Phone: 872-5272

新張營業

本酒家禮聘香港黃偉民廚師主理
經已開張營業正宗粵菜游水海鮮選料
上乘巧手烹調特設午餐晚飯宵夜大宴
小酌無任歡迎

七天營業每天由上午十一時
至下午二時
晚上五時至十一時
星期五、六營業至凌晨一時

地址：溫哥華細街二〇六〇號
(夾十五街)
電話：八七二一五二七二

得時男裝總匯

Doug's Men's Wear
12 E. HASTINGS
VANCOUVER B.C.
TEL: 683-1628

贈品一農曆新年

- 購物伍元 贈1980年牛圖銀圓壹枚
- 購物十元 獲贈銀圓(一元)一枚
- 購物伍拾元 贈送價值十六元真皮盒裝銀圓一套

贈品數量有限，送完即止。有效日期至二月底。

涎香海鮮酒家 開幕

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5
Phone: 872-5272

新張宏發 大展鴻圖
興華參茸行全人敬賀

按壓蒸汽浴(桑拿)

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。
地址：溫哥華士打街一六四號
電話：684-3434

華埠獅子會為興建華埠牌樓

謹訂於一九八二年正月三十一日(星期日)下午七時假座于女皇大戲院舉辦中國綜合式遊藝晚會，屆時敬請僑界光臨助慶。

售票處為大漢公報，文華中西大藥房及漢宮酒樓。
票價為十五元十元及七元。

義演節目表：

- (一)南北獅 北獅洪門體育會 南獅鄭榮堂體育會
- (二)藝林音樂社甄俊豪國樂演奏
- (三)梁淑華古裝舞蹈團表演
- (四)劉蓮桂中國服裝表演
- (五)徐樹安小提琴獨奏
- (六)黃惠心鋼琴獨奏
- (七)華埠小姐吳麗莎及上屆雲哥華小姐馬瑞玲現代舞表演
- (八)郭小林電子風琴
- (九)名歌星：張露，鳴茜，周玲寶，黃焯君演唱

由名園夜總會 TRUTH 大樂隊伴奏

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD. Howe G. Tong
200 E Pender St. Bus: 687-2215 Res: 325-0527
《滿天家經營一切房地產買賣生意》

- ▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可改建一房一廳，位東區近展覽會場，交通、學校，僅開價十一萬九千元。因業主遷移而廉讓。
- ▲公寓房一組，新式建築，近緬街夾七街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。
- ▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有兩房，地庫33x138，開價十二萬九千元。
- ▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地庫30x114，可建中型商場，僅開價五萬九千元。廉讓住宅屋，「真抵買」。
- ▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，曾花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

本公司免費代客估價一切物業

GARY YEE 余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡。可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我們的宗旨。

- ▲上下層仔屋，地庫三乘一百廿二，保養一流，上層三睡房，下層兩睡房，雙車房，分電錶，可收租，取價十四萬九千元。
- ▲一大睡房柏文，業主離埠，開價六萬三千九百九十九元 CAMBRIDGE ST.
- ▲商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百收入。地33x110，可供長期給業主。

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

- ▲廿九街近虛拔，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬二。
- ▲廿四街近雲雲，近一千尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。
- ▲近京士威夾虛拔，橫街，千三百多尺，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。
- ▲西區近麗住宅，萬餘尺地，千多尺屋，有土庫，環境一流，廿五萬餘。
- ▲另售屋八萬餘，新屋十五萬餘多間。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

- ▲緬街角二層商業舖，卅三尺闊，減售廿五萬五千。
- ▲雲東區十四年新柏文一座卅九組，開價一百六十萬元。
- ▲緬街四層樓高，年租卅二萬，實一百一十萬元。
- ▲中西餐快餐生意出頂，在高骨林，容易管理，三萬九千元。
- ▲二千餘尺西人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只售八萬三。
- ▲雜貨店在北溫哥華區，專售瓜菜生菓鮮花，利潤厚，用具新穎，六萬九。
- ▲喜士定東街雜貨店，每日生意一千元。開價八萬九千元。
- ▲一房一廳柏文，近緬街，業主離埠急賣，六萬餘。

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V6N 5P4
廿一世紀實業公司
鄭耀明 GILBERT MING CHANG
公司: 872-0321 住家: 874-6574

- ▲近緬街，一年新大屋，三房三廳一廚，面積共一千五百四十方呎。土庫完成，有三房一廳。標準地形，交通方便。
- ▲緬街，有實淨兩層屋，二千二百呎，土庫完成，有一房及廚房，交通方便。近蘭加拉書院。
- ▲緬街，有實淨兩層屋，九百呎，土庫完成，交通方便。
- ▲十七街東，有實淨兩層屋，共四房一廳及廚房。地庫二乘一百六十四呎。有廿五萬元十三萬餘。
- ▲京士威商業樓宇，已開業，有廿七個舖位。近沙里街，有六個舖位。年租二百三十元。開價卅萬。有價。
- ▲近沙里街，有實淨兩層屋，年租二百三十元。開價卅萬。有價。

百萬能實業公司
(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161 住家: 274-2274
BEATRICE TSANG 曾秀蓉 (亞B)

- ▲列治文新屋，30x150呎地，四睡房，一大廳，三浴室，兩層共二千四百多尺，一流地段環境。開價十八萬六。
- ▲列治文兩年TUDOR屋，兩層實用二千七百呎，四睡房及一大廳，隨時入住。
- ▲列治文兩年屋，兩層有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款。
- ▲列治文八年屋，兩層有一千八百多尺，三睡房，開價十九萬四千九。請速。
- ▲面對沙里街，四臥四廳，有三睡房屋宇，取價三十六萬五千。請速。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
高字樓 682-6611 住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

- ▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘車位，卅餘萬。
- ▲列治文咖啡屋，日入超過千元，店前數十車位，卅餘萬。
- ▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年年升，七十五萬。
- ▲埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
- ▲般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
- ▲LONGSDALE商舖，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
- ▲西區市中心舖，132x130，旺區，有前途，二百九十餘萬。
- ▲般拿備柏文十四組，六十餘萬。
- ▲西區石屎柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬。

LEADERS RLTY
領袖實業公司
胡鴻洲 KEN WU
公司: 430-1123 住家: 420-1851 420-4962

- ▲喜士定街肉舖，可賣鮮魚瓜菜，器具新，地點旺，只售二萬。
- ▲埠心西餐廳，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。
- ▲洗衣館機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬。
- ▲北溫旺地雜碎餐館，四十座位，有酒牌，急讓三萬餘。
- ▲喜士定東街舖位，三層共六千尺石屎樓，只售十八萬五，有九厘息接充。
- ▲京士威餐館四十位，取價三萬元，租平批好。
- ▲京士威近SUNBARNS西區館，日入二百餘，獨市生意，三萬元有商量。
- ▲西區繁盛大街時裝禮品店，廉讓九千五。

陳宗怡 Andy C. Chan
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

- ▲7450 MARK CRESCENT, BURBARY高尚新區超級巨宅，上下四千八百方呎全部完成，材料手工一流，樓上兩房三房及家庭室，美侖美奐，NOXCO大廚房樓下特大娛樂室，獨立套房，浴室齊備，雙車房。89x137，銀行估價三十五萬，急售特價295000。
- ▲位BURBARY新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套浴室，正層SINKEN客廳，獨立餐室，大廚房木大廳，接連家庭室，面積3000呎，土庫大娛樂室，電動雙車門，材料上乘，廿餘萬。

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

正月新盤

- ▲西區全新兩層式洋房，兩房三廳，家庭室，書房，面積千九百，另有土庫，電動雙車房門，廿餘萬。
- ▲CAMEBIE西區新屋，正層千三百呎，兩房兩廳，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
- ▲3636 E GEORGIA ST, 近PNE一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房門，價十一萬，有商量。

餐館商業樓

- ▲埠邊六年新商業樓，140x180呎街角地，兩層舖三千尺全租出。華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物。巨大泊車場可增建商業舖位，實業連餐館生意出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

買賣房屋 · 轉讓生意
物業估價 · 隨時聯絡
LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123

李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李蔭雄 931-8696

- ▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地點最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。
- ▲咖啡室小，士威SEARS百貨公司，租入三萬一千元。
- ▲大肉舖，本拿比京士威大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。
- ▲百貨小商店，二十多年生意，近沙里街，只售一萬四千元，另外點貨。
- ▲還有其他餐館，茶舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。
- ▲溫東區新區，地闊三千九百呎，正層近一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。
- ▲溫東區十年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬。
- ▲高骨林六年新大屋，近湖邊，正中心地，一切方便近LODGED MA L1有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

好消息
▲禮物店出賣，在GULLFORD MALL百貨商場內，地點好，人客多，實在機會難逢，請速查詢。

已售
▲士威SEARS百貨公司，租入三萬一千元。

Wolstencroft Since 1919
Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣 · 物業管理
實業燕梳 · 免費估價

ROY S.H. LEUNG, 梁紹禧 Res: 324-4752
HORACE CHAN, 陳孟東 Res: 271-4263

商業地產

- 本拿比京士威，闊179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
- 喜士定四層樓，闊33，卅四萬五。
- 雲東購物中心，一百餘萬。
- 蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬元。
- 蘭尼，商業樓，一百八十萬元。
- 蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或MOTEL，五十二萬五千。
- 蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。
- 雲東旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。

房屋

- 菲沙街仔屋地段，三房兩廳，業仔創生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。
- 49.5x122呎大地，近街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。
- 京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。
- 高尚地區，靚屋大地，50呎寬，土庫兩房，浴室廚房，利息好，十三萬餘。
- 近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售。十二萬餘。
- 東百老匯街，33x138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

陳健錦 建成實業有限公司
KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華
BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
RES. 321-2121

- ▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。
- ▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。
- ▲溫市，中環購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。
- ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬五千元。
- ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
- ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十八萬元。
- ▲高林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬元。
- ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二萬，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬元。
- ▲埠心，西餐廳連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。
- ▲溫市，西餐廳連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十二萬。
- ▲北溫，菜館肉店連實業急讓，做七日。時租十至十六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
- ▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。
- ▲東區，十六年兩層三睡房屋，土庫完成，售十三萬五。

改良引導系統，注重彈頭威力

飛彈在未來的發展

根據英國出版的「世界軍備」雜誌所報導，蘇聯、美國、蘇聯在飛彈的比賽中，擴充或改良陸軍中的坦克，海軍中的驅逐艦以及空軍中的戰鬥轟炸機以及偵察機，但是飛彈的發展，卻是各國最重視的一環。

自二次大戰以來，由於德國開始使用導向飛彈(GUIDED MISSILE)，美國使用原子彈迫使日本投降，各國均認識到在未來戰爭中，最具威力的武器是飛彈，無論陸軍或海軍以及空軍，均以飛彈為主要武器。

在世界裁軍談判中，已由過去裁減軍隊人數，發展到禁止核武器，包括核子彈頭在內。蘇聯在歐洲部署SS-20型中程飛彈，已使西方盟國大感威脅，美國發明游水式及游水式飛彈，預期由明年開始在歐洲部署以示對抗。

在世界各地一片反核示威中，美、蘇兩國以及若干其他國家，均仍不遺餘力地在研究和發展飛彈。

目前一些國家已製成之飛彈，主要分為四大類：

- 一、是地對地飛彈(SURFACE TO SURFACE MISSILE)：簡稱為SSM。此種飛彈係由地面發射攻擊敵方地面之目標。
- 一、是地對空飛彈(SURFACE TO AIR MISSILE)：簡稱為SAM。此種飛彈係由地面發射，以攻擊敵方之空中目標。
- 一、是空對空飛彈(AIR TO AIR MISSILE)：簡稱為AAM。此種飛彈係由飛機發射，以攻擊敵方之空中目標。
- 一、是空對地飛彈(AIR TO AIR MISSILE)：簡稱為AAM。此種飛彈係由飛機發射，以攻擊敵方之地面目標。

飛彈的主要威力在彈頭，與射程關係不大，普通人總以為射程遠，彈頭的性質和殺傷力，才是衡量飛彈威力的標準。

彈頭由引信爆炸，通常分為三大類：一是普通爆炸彈頭，內裝以炸藥，利用爆炸的震動和破片，殺傷人畜。

二是生物、化學劑彈頭，內裝以炸藥，并有化學劑或毒氣，細菌等，爆炸後，使廣大地區受到破壞，並造成嚴重後果，這種彈頭最不怕人，蘇聯正在發展這種彈頭。

三是原子彈或核子彈頭，其威力大於普通彈頭，也是未來戰爭中，最可怕的武器。

美國正在發展的中子彈，也屬於這一類。

發射飛彈須利用火箭推進劑，目前和未來火箭的燃料，特別注重，因為燃料是決定飛彈發射速度的重要因素，也是決定飛彈威力的因素之一。

科學家已致力於研究固體推進劑火箭與液體推進劑火箭，并正着手研究另一種固體與液體同時互用的火箭。

發射飛彈主要在能正確擊中敵人之目標，因此引導系統屬於未來發展中最重要的部分。由於目標不同，引導系統也不同。

通常用於地面固定目標引導系統有五種：

- 一、預定式：在飛彈發射之前，在飛行路線中預先設定各種因素。
- 二、天文導式：此種引導系統係在飛彈中裝置接收器和電子計算器，以隨時調整飛彈的速度和方向。
- 三、無線電導式：這是在飛彈中裝置接收器和電子計算器，以隨時調整飛彈的速度和方向。
- 四、雷射導式：這是在發射器中裝置雷射器和電子計算器，以隨時調整飛彈的速度和方向。
- 五、紅外線導式：這是在飛彈中裝置紅外線接收器和電子計算器，以隨時調整飛彈的速度和方向。

飛彈在未來的發展，各國均認識到在未來戰爭中，最具威力的武器是飛彈，無論陸軍或海軍以及空軍，均以飛彈為主要武器。

在世界裁軍談判中，已由過去裁減軍隊人數，發展到禁止核武器，包括核子彈頭在內。蘇聯在歐洲部署SS-20型中程飛彈，已使西方盟國大感威脅，美國發明游水式及游水式飛彈，預期由明年開始在歐洲部署以示對抗。

在世界各地一片反核示威中，美、蘇兩國以及若干其他國家，均仍不遺餘力地在研究和發展飛彈。

目前一些國家已製成之飛彈，主要分為四大類：

- 一、是地對地飛彈(SURFACE TO SURFACE MISSILE)：簡稱為SSM。此種飛彈係由地面發射攻擊敵方地面之目標。
- 一、是地對空飛彈(SURFACE TO AIR MISSILE)：簡稱為SAM。此種飛彈係由地面發射，以攻擊敵方之空中目標。
- 一、是空對空飛彈(AIR TO AIR MISSILE)：簡稱為AAM。此種飛彈係由飛機發射，以攻擊敵方之空中目標。
- 一、是空對地飛彈(AIR TO AIR MISSILE)：簡稱為AAM。此種飛彈係由飛機發射，以攻擊敵方之地面目標。



偷襲珍珠港 飛行員重聚 二月七日日本海軍空軍...

<p>聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO. 專裝洗手間 土庫間格 房舍改建 內外油漆 電話：254-0988 254-8061</p>	<p>志里冷氣工程公司 專科大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。 電話：八七二一〇三九 八七一〇一〇二</p>	<p>陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing PHONE 255-4977 879-3362 晚上五時至十二時 承接新屋 土庫間格 園牆屋宇 水電油漆 水電工程 內外油漆 工作安當 價錢公道</p>	<p>忠誠裝修 吳先生 255-3301 430-5061 承接新屋 土庫間格 陽台水閣 內外油漆 內外油漆 油漆工程</p>	<p>何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 新彩色黑房 放大八折優待 結婚照九折非林沖晒 特快相印每張35仙 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨</p>	<p>余景輝會計師樓 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業 地址：雲高華打東街二百號 二〇三室(舖街夾片打街) 辦公時間： 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：609-4406</p>	<p>朱氏裝修 電話：433-9784 免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照 另有長期合約 修理小項柏文</p>	<p>文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 新屋新店 優雅裝飾 舊屋舊店 省錢修整 歡迎詢問 免費估價 TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)</p>	<p>東藝公司 Eastern Arts Trading Co. 中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。玉刻，景泰藍，瓷器。批發零售 中國工藝品八折五折減價大平賣。 301-307 W. Hastings St., Vancouver B.C. V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530</p>	<p>商用冷氣 按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 備有中央及省政府牌照 電周惠欣 廿四小時服務 住宅：四二〇一八〇五</p>
<p>萬事達中風防治 蟲鼠損害健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價 電話：二五五七一三六</p>	<p>搬運傢俬 行李貨物搬運 A-EXCEL MOVING PH: 733-8887</p>	<p>Edgemont Construction Ltd. 電話：255-3492 裝修工程 及 承建新屋</p>	<p>永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. ●經營一切銀行業務 ●港九設有分行，歡迎函詢查詢</p>	<p>許忠鋁質窗門 879-3118 876-8042 僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處 (一)能保暖而節省能源 (二)減少外來的雜聲 (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。</p>	<p>許忠鋁質窗門 879-3118 876-8042 僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處 (一)能保暖而節省能源 (二)減少外來的雜聲 (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。</p>	<p>許忠鋁質窗門 879-3118 876-8042 僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處 (一)能保暖而節省能源 (二)減少外來的雜聲 (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。</p>	<p>許忠鋁質窗門 879-3118 876-8042 僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處 (一)能保暖而節省能源 (二)減少外來的雜聲 (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。</p>	<p>許忠鋁質窗門 879-3118 876-8042 僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處 (一)能保暖而節省能源 (二)減少外來的雜聲 (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。</p>	<p>許忠鋁質窗門 879-3118 876-8042 僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處 (一)能保暖而節省能源 (二)減少外來的雜聲 (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。</p>

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二五年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●港九設有分行，歡迎函詢查詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

許忠鋁質窗門
879-3118 876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。玉刻，景泰藍，瓷器。批發零售
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St., Vancouver B.C. V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為閣下節省二萬元 -
電話：327-0108

華僑金行
敬賀聖誕 新年快樂
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶
●精工修理
情擴張期內
鐘錶、鑽石、玉器，一律七五折
黃金、白金時價計算
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER. 電話：669-3247

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修
櫥櫃水閣油漆
樓房露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用到大最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)
請注意
專營中國進口
手藝藍布
景泰藍及
玉器象牙
手刻藝品
鑲嵌竹器
款式齊全
價錢最平
歡迎批發

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補舖 免費接洽
為人教授 考取執照
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯虎 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039



(8)

又在沙發上坐下，從腰間取出他的手槍來，動手拆開機件，並不是手槍壞了，只是為了讓緊張的神經有機會鬆弛一下。他那是一把款式十分新穎的槍，性能極佳，而且是多方面的。

高凌波是全神貫注地看著那幅地圖，手邊是一杯牛奶，他並沒有喝過酒，也並沒有要求喝過。司馬洛奇怪他是怎麼弄的。

現在高凌波已經到了極點，換了乾淨衣服，打扮齊整了，於是他又是一個模樣精明而英俊的人，幾乎像以前一樣，唯一的分別只是他的樣子仍然略帶憔悴。

「你認為怎麼樣？」高凌波問。
司馬洛搖了搖頭：「我認為這正是你一個人的最好機會！我不用地圖，因為這區區我已經知道得夠多，我可以告訴你，差不多每十哩就有一個可以伏擊的地方，而我們現在走的是五哩路！這個時候，你有機會在這裏證明你的每一種本領！假如你活著回去！」

高凌波嘆了口牛奶，目光仍看著那地圖：「你認為我們有機會成功嗎？」
「我為你九萬元，我會盡力的。」司馬洛說：「但成功的希望你是知道的，如果那是那麼容易做到的事，就不值那許多錢，而且也不會輪到你來做了！」



(8)

死亡之徒

「高凌波，你這意思，是不是說我姐姐，除了做妓女和演電影，不是說我姐姐，「不，不，不，」高凌波看了高凌波一眼，眼裏流露出恐懼：「她和你姐姐晚上陪那些商家玩，是上酒店的事。」

「不，不會，我姐姐每個月都有幾千元薪金，她根本不必做這種事，你看，我們生活得多好，高凌波這模樣，我姐姐不生氣？」

「怎樣不生氣，我還記得那天大約是吃午茶的時候，艾蓮娜進我的房間，兩個人吵起來，艾蓮娜看見桌上有個花瓶，她抓起花瓶，把花瓶裏的水潑向我，依蓮娜過去，艾蓮娜的頭髮散開了，當她憤怒的時候，更會失去理智的。」

「結果怎樣？」
「艾蓮娜就這模樣，她經理當然很惱怒，於是，他要把艾蓮娜辭掉，依蓮娜不想離開，認了錯，這件事就完了！」
「真的完了，依蓮娜不再找麻煩？」
「依蓮娜含恨在心，是口腹心不服，這件事根本沒有完……」
「小元，」高凌波突然進來：「嚴老師想問你！」
「嚴老師，快請進來！」
高凌波把依蓮娜帶進來，依蓮娜走到床邊，先按一下小元的額頭：「真的發燒了！」
「嚴老師，你可不可以替小元換一件襯衫，讓小元舒服些？」
「好的！」依蓮娜答應了。
「小妹！」高凌波拍了小元的臉，「我別天再來你，現在我上樓！」

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872. 中國樂器零件精品

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada. 香港 回港機票特平，來回加送台北票...

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E. Pender St. Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7886. 安全快捷，服務第一。代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證...

現款交易！ 我們願以現金收買各類二手傢俬古董傢俬及圖畫。免費代客清理土庫。請用英語電話 873-1424

順發冷氣工程 雪凍暖冷電櫃房氣氣爐 修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話：251-2555

社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4. 專售移民機票 香港來回特價機票

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全程 \$165 專人輔導英語筆試班 \$40

源培源 加拿大駕駛學校 請電：434-1887 岑先生 437-9195 京士威 2183 號

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3. 備有零件 修理期間在 I.C.B.C.

HILLCREST PLUMBING 本公司最近購入大量磁砂產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件噴浴具

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特約班

學 男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇 歡迎各同學到取本年度月曆或水晶杯

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. 簽保酒機 証險店票 移民顧問

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266 保險全科 忠誠為君 誠實解決 各項燕梳問題

Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠 IBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available. 起貨迅速 取價公道 服務週到

英華旅行社 191 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 689-6412 鄧小姐 681-3816 晚間：437-6270

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
 教師傅旺順基 (JOE)
 精通英語、國語、廣東話。
 日間電話：437-4031
 晚間：255-5054
 公司電話：255-0952
 206-2121 KINGSWAY
 VAN. B. C.

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321-3722
 專人指導 免費接送
 收費公平 經驗豐富
 師資優良
 校長：方勵強夫人 電話：298-4623
 王浩士：324-4135
 黃伯成：254-7519
 岑衛富：922-2203

中英洗地毯
 各式機器，上門洗各種地毯，即洗即乾，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳、走廊、只收三十元。九龍半、餐廳另加十一元。
 電話：553-0982
 251-1684
 晚六時至九時，用華語接洽。

TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG
專門修理
 水喉潔具
 換熱水爐
 電動通渠
 修裝廚廁

昌盛水喉
 本拿比電器修理公司
 524-2440 (廿四小時服務)
 政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，MICRO WAVE OVEN。特價優待，九折優待，保證滿意。

請木工和什工
 晚七時後：321-1984
 9
酒店餐館請經理人
 位在北柯根區，有六十六個位，有酒吧，非常摩登，新裝修，即刻開業，經理人須要有經驗才可詢問，要有履歷，電問總經理
 833-6438

請經驗中西廚
 BC埠仔，月薪一千六百，包吃住，包來回機票。1121-4031524138112
請經驗中西廚
 亞省現有待遇優厚，有意者請電：4031622413530與周森先生洽。

水喉漏水
 專門修理及安裝，取價特平，有意者請下午三時後
 電話：43714496
上海裁縫
 承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，西裝公道。
 電話：43418446

D. KEMBLE
 經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五二一三六六〇，中文二五二一九四九
貨車搬運
 搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：43714942

司公程工氣冷捷快
 專科承接修理，大小商業，冷暖氣機，廚房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃，洗衣乾衣機，電爐，電火政府牌照。
 馬君實 (Alao Ma)
 馬君實 (Bill Ma)
 三三七一五(華語)
 三三七一〇(英語)
 518 Main St., Vancouver, B.C.

宜請點心師傅數名
 有六年經驗以上，請於晚七時至九時，電話：59117181接洽。
請經驗中西廚
 包吃住，包來回機票。1121-4031524138112

吉屋出租
 近郊商業舖位出租，近銀行及商店，適合各種零售生意，競爭極小，勿失良機。
 電話：三三二一五零零六
土庫出租
 近郊商業舖位出租，近銀行及商店，適合各種零售生意，競爭極小，勿失良機。
 電話：三三二一五零零六

市中心寫字樓出租
 交通方便，分租或全部租均可，月租三百元可包水電，總面積三千餘呎。電話：353-6306
土庫出租
 一房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，有意者下午五時至八時
 電話：325-8825

請經驗熨衣女工
 薪金好，有意者請到
 SURREY CLASSIES
 55 WATER ST.
 VANCOUVER B.C.

餐館請經驗西廚
 下午及晚班，有意者請到
 1101 ROBSON ST. 街面洽
 電話：681-1064
宜請經驗中西廚兩名
 年齡不分，有意者請到
 NEW BLUE SKY REST
 BOX 541 CHEWY
 N.D. B.C.
 或電 788-2777
 不接 COLLECT CALL

土庫出租
 一房一廳，爐頭雪櫃，交通方便，廚廁齊，適合家庭，有意者請下午三時後
 電話：43714496
新屋土庫出租
 一房一廳，有傢俬，交通方便，廚廁齊，適合家庭，有意者請下午三時後
 電話：32712164

樓上出租
 東區，近巴士學校及市場，兩房一廳，浴室齊備，另屋頂三房。電話：三三二一五〇〇六
酒店出租
 離雲街七十里，車架城附近，有汽車酒店出租，無須預手費，條件優厚，欲知詳情，請於下午五時後
 電話：二二一九六一九三五
 與經理人洽。

樓上全層出租
 樓上三房兩廳廚廁齊全，交通方便，環境清靜，爐頭雪櫃齊。
 電話：27212289
 87912797
土庫出租
 兩房一廳，新裝修，適合小家庭，柏架街夾乃磨，交通方便。
 電話：二五二一五八八

全間屋出租
 四十八街近多利街兩房一廳，土庫兩房，有意者請
 電話：四二八二八八〇
新樓地下出租
 兩房一廳，近多利街，雪櫃爐頭廚廁浴室齊全，獨立門戶，交通方便。請電 353-0316

土庫出租
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃夾五十二街下午四時後
 電話：32412438
土庫出租
 西區二房一廳，交通方便，近學校，適合小家庭。
 電話：26118455
新屋樓下出租
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便，請於上午十時至下午二時
 電話：三三二一三六一九

有全屋全間出租
 位於 SURREY, GUILFORD 購物中心，三大睡房，廚廁齊，月租七百，有意者請電：253-3910
樓下出租
 八街近連夫 (RENFREW) 街，兩房一廳，廚廁齊，宜小家庭，有意者請電：253-3098

正層出租
 二房一廳，爐頭雪櫃齊，交通方便，環境清靜，適合小家庭或學生。
 電話：43011647
新屋樓下出租
 兩房一廳，三房兩廳廚廁齊，近學校，交通方便，另樓上有一房出租。電話：87616018
新屋樓下出租
 本拿比區全新樓下出租，三房一廳，新爐頭雪櫃，地方清靜，請電：二九八二〇四四

農場出租
 列治文近乃路五英畝房屋一間，五房兩廳，全齊及溫室，晚間五時後打電：二七八二〇二八或二七八一〇七六七洽。
 電話：三三二一五〇〇六
新屋樓下出租
 本拿比區全新樓下出租，三房一廳，新爐頭雪櫃，地方清靜，請電：二九八二〇四四

新屋樓下出租
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便，請於上午十時至下午二時
 電話：三三二一三六一九
土庫出租
 二房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近乃夾夾士街。
 電話：43814879

新屋樓下出租
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便，請於上午十時至下午二時
 電話：三三二一三六一九
土庫出租
 二房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近乃夾夾士街。
 電話：43814879

好機會
 大小餐館平急賣
 分佈雲埠東西區
 租平批長設備好
 捷足先登莫執輸
 詳情請電滿堂紅
 四二八一四四五五
 獨家代理何仲生
 四六四一七六〇一

屋主急售
 四睡房，土庫全部完成，可出租，近 KITCHEN 夾士街，交通購物方便，十三萬六千，有意者請於下午六時後
 電話：八七三二八二二三
新屋樓下出租
 本拿比區全新樓下出租，三房一廳，新爐頭雪櫃，地方清靜，請電：二九八二〇四四

生意連實業出讓
 雲島 PORT ALBERNI 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後
 電話：11272414032
 或 11272318641
新屋出賣
 一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房，33x187，近三十五米乃磨，最好地點。開價二十五萬五千。英電：872-3411

西區餐館出讓
 旺區西區餐館，座位九十，有全酒牌，冷暖氣及各樣用具設備齊全，東主因事廉價出讓，取價八萬五千元。有意者勿失良機，請電話或前來東主洽。
 電話：255-0932
 2717 EASTINGS ST. VAN.
近埠西餐館出讓
 意大利牛扒屋，位於旅遊中心，長批年做三十萬，八十座位，有烈酒牌，價十五萬五千。
 電話：8691248112

有車出賣
 七八年美國小車，行三萬五，價四萬二千九。
 電話：87610589
中西餐館急賣
 近士街，有五十座位，有酒牌，有意者請於下午四時後
 電話：52411356梁洽。

屋地出售
 屋地四十幅，位於高骨林新發展區。
 請英語洽 HYNINEN 先生
 電話：936-7848
 地址：1661 FOSTER AVE. (高骨林)
40 LOTS FOR SAEL
 SUB-DIVISION IN COQUITLAM
 Please contact Mr. Hynninen
 Tel: 936-7848
 1661 Foster Ave. Coquitlam, B.C.

唐人餐館出賣
 有一二〇座位，酒吧，離卡技利埠南約七十呎，取價三十五萬，淨生意二十五萬，現因股東意見不合急售。如有意下午六時後
 電話：11214403127
 413603
中西餐館廉售
 離雲埠六十呎，餐館連實業急售，烈酒牌，有意者請電 1121-4933 (三時後)

14% 利息升屋平賣
 雲島中心地區，上下獨立睡房，月租千餘，售價十三萬八千，首期現款三萬八千，其餘充業主。利息 14%
 電話：327-1386
域多利埠住屋平賣
 近市中心，上下二層，可住兩伙，取價七萬五千元。
 電話：59512153

我有一間
 全新皇帝式五睡房屋，位於烈治文。地 40x100 降價出售。
 LINDA FONG
 73314736
 或
 LEADERS REALTY
 27310411

唐西餐館出賣
 ABBOTSFORD 埠中心，八十座位，設備齊全，有烈酒牌，生意穩定。英語電話：85316384
 MR. DEREK BEKKERING

高尙住宅區屋出售
 近 OAKRIDGE，地大，一年新屋內外新款，睡房多，三大廳，三套大雲石壁爐，三套浴室，並設有吸塵器，打掃機，洗滌機，音樂對講機及電門，最衛生，最熱水暖氣，成交即可等。
 歐美商標樓宇亦得。
 電話：32719980

餐館用具平賣
 合小型西餐廳或代裝設也可以
 晚六時後電 299-9096
興旺旅遊地區
 近美邊，沙省旺埠，多市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業。電話：3062453-2540

大屋出賣
 七睡房屋出售，上下四層，內部全部翻新，街角，十九街東夾 CLARK 街，請電：872-3411

餐館平賣
 雲島，位四十多，淡酒牌，設備齊，批發，價四萬餘。五時後
 電話：687-7972
 873-9803

你想住合意新屋嗎
 二五八東街五街，地三三三一八七。地點一流。你可以選擇自己喜歡的圖則，建成七房大屋。取價廿二萬元。請
 英語電話：872-3411

分不出日裔議員誰是誰 美國政府烏龍百出

【合衆社華盛頓十三日電】美國政府對於那批日本裔議員可謂烏龍百出，分不出那批是那位，例如加州民主黨眾議員林田雖然在國會已出任了四屆，但白宮竟然不承認他是誰。

在卡普政府時，日本首相大平正芳到訪，在招待宴會上並沒有邀請林田出席，因為白宮助手們以為他是義大利裔人士。

【澳洲亞爾本訊】澳洲維多利亞省「班迪高」區附近有一塊著名的「金三角」地方，它被稱為「金三角」的原因，是爲了美談。

金三角在過去兩年裡面，曾經在這一塊地方裡面發現許多黃金，有些甚至，是相當大塊的。

剛於數天前，一位不願透露姓名的對金有利的人，在九八年十月，有人在他當地發現一塊重廿五公克的黃金，價值一百萬澳元。

凍傷血液難循環 男童要切去雙腿

【加利福尼亞訊】一名十一歲的男童，不知道他在多雪的內華達山脈一帶墜下的飛機上度過了五天。這是他父親的透露。

上星期五，唐尼·普里斯特在零下度海峽一萬一千英尺的斯米德國家公園東部被救出。

他已被送到佛羅里達一家山谷醫院中心治療，並準備於星期二轉往史丹福特大學醫學中心那裏，把兩腿切去，他的兩腿受到嚴重凍傷，醫生無法恢復血液循環。

星期一，唐尼的父親說：「當我告訴他，他在飛機裏度過了五天時，他很驚訝。他以為只有兩三天。」

澳洲金三角 金塊大出掘

【澳洲亞爾本訊】澳洲維多利亞省「班迪高」區附近有一塊著名的「金三角」地方，它被稱為「金三角」的原因，是爲了美談。

金三角在過去兩年裡面，曾經在這一塊地方裡面發現許多黃金，有些甚至，是相當大塊的。

剛於數天前，一位不願透露姓名的對金有利的人，在九八年十月，有人在他當地發現一塊重廿五公克的黃金，價值一百萬澳元。

巴黎出現色情狂 喜用針刺女人胸

【法新社巴黎十四日電】警方今天發出警告稱：又發現一名色情狂經常在法國首都遊蕩，他常用針刺婦女胸部。

警方透露說：這名男子本週已經襲擊了三名婦女，一次是在一座住宅樓宇的電梯之中。

警方認為：這名男子可能就是一九七五年以來在巴黎襲擊過六十名婦女的那個人。他們認為，這個人可能是有時住在醫院的一名精神病患者。

據這名男子描述，這名男子四十歲左右，淺黃色頭髮，身體精壯。

黑市購熊胆爪牙 三韓人在美被控

【合衆社洛杉磯十四日電】有三名被控向當地亞洲土產醫生和針灸師非法供應加刺黑熊膽和爪牙。洛杉磯市律師辦事處，協同國家海關局進行八個月調查之後，週四控訴住在洛杉磯市韓國人家居居的朴權放、金智賢和王米齊（均譯音）。



英火車罷工 (上)英國火車司機員二萬人罷工四十八小時，使全國交通陷入混亂狀態。倫敦至曼徹斯特的路軌空空如也。(下)一位女士在倫敦南部公路上樹起標語，要求罷工火車司機員們儘快回車。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時半至晚上十時
歡迎預定 原盅燉品

酬賓席 八十五元
六和菜四十一元
四和菜二十四元

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干

零售批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$6015
詳細行程請打電話：
雲哥華片打東街七十一號

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成，歡迎補領租車考牌，爲方何備胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考收車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特設全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電燈，電爐，乾洗機等，修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：
北京鋼摺椅，方圓鋼摺椅，兒童小摺椅，摺疊小推車，餐館用轉檯面，家庭用摺茶几。款式新，開摺便，質料靚。
歡迎選購！

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託爲
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理
零售批發 一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export
Wholesale-Distributors
777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
ZOOM TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

日昌豆醬廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵飽
味新鮮
美味

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811 號 緬街 近 廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補領及來電查詢。
校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

◀八九折優待，路試免費▶

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

廣西沙田柚
台灣極柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆新年酬賓大減價！
鑒定於一月十四日、十五日、十六日
(即星期四、五、六)進行，一連三天。
除白米和特價品外
一律九折！
特此敬告
各界僑胞！

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一年及十二年。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月爲一學期，另有兩個月課程。五月六月一次七月八月一次。
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

美國醫生又一成功發現

學生兒骨髓有價 能治白血球過多

【波士頓十四日電】一項由哈佛醫學院研究報告指出，骨髓移植到白血球過多的患者體內，並能產生抗白血球過多的藥物，這將使白血球過多的患者，在治療上獲得突破性的進展。

哈佛醫學院的醫生們，在阿力山大醫生領導下，對白血球過多的患者，進行了骨髓移植。在過去五年來，已將這份骨髓移植到世界各國，已成功地治癒了許多患者。

這項治療方法，在未來將使白血球過多的患者，在治療上獲得突破性的進展。

希臘軍政府暴行 訓練專人施酷刑

【雅典十四日電】希臘軍政府訓練專人施酷刑，把用刑訓練那些被選為希臘憲兵新兵的青少年，溫文和有智力的少年，好幾是軍政府的一個成員。但軍政府訓練專人施酷刑，把用刑訓練那些被選為希臘憲兵新兵的青少年，溫文和有智力的少年，好幾是軍政府的一個成員。但軍政府訓練專人施酷刑，把用刑訓練那些被選為希臘憲兵新兵的青少年，溫文和有智力的少年，好幾是軍政府的一個成員。

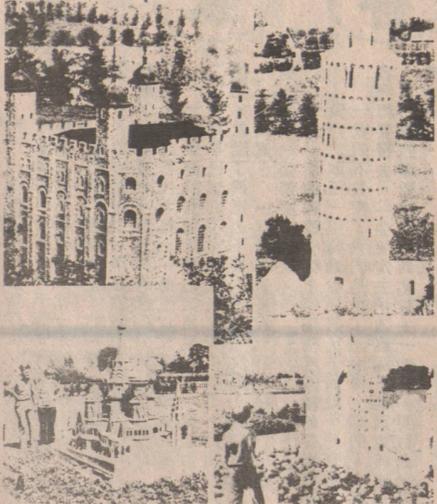
自動加熱罐頭

【瑞士一報訊】瑞士一家公司上月在「國際發明展」中，獲得一項新發明，自動加熱罐頭。

這種罐頭可以隨時隨地地迅速把罐頭內的食品加熱至熱。它的秘密在於罐頭內含有特殊的化學物質，只要把罐頭外層一蓋子拉開，這種化學物質便會燃燒起來，把罐頭內食品加熱。它燃燒時不會產生煙霧，也不會產生異味，而且，罐頭內食品可以回收再用，罐頭形狀可以任意形狀，也可以任意大小，每個罐頭約比現有的罐頭貴五十美分。

迷你奇蹟

許多被稱為世界奇蹟的建築物，都可以在英國一些利特爾的公園中心看到，這些全是由專家準確仿造的模型，縮小成三十分之一，共有四十座之多，這裡所見的模型，①是意大利比薩的斜塔，②是倫敦塔，③是巴伐利亞的紐斯泰斯拍爾堡，④是莫斯科的聖巴索大教堂。



嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝修 承接泥水工程 承接油漆工程 承接木工工程 承接電氣工程 承接水喉工程 承接廚房工程 承接浴室工程 承接屋頂工程 承接地庫工程 承接花園工程 承接室內設計 承接傢俬設計 承接地毯設計 承接窗簾設計 承接燈飾設計 承接傢俬設計 承接地毯設計 承接窗簾設計 承接燈飾設計

彭鴻記裝飾
承接新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當 價格合理
電話：874-0915

藝框屋
春節特價
特備中國各地年畫及名畫複印品 由專家為僑胞選配各種相架裝裱 一律八折優待
藝框屋地址：3306 CAMBIE (17 AVE.) 電話：876-5232

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華喜士定東街一二三號
遷舖新址啟事
豪華理髮廳。本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨。萬分感謝。本店現定於十二月十日星期四正式復業，希各界新舊顧客屆時光臨指導。

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C. Ph. 255-8625 or 255-5022

昌記裝修油漆公司
承接泥水工程 承接油漆工程 承接木工工程 承接電氣工程 承接水喉工程 承接廚房工程 承接浴室工程 承接屋頂工程 承接地庫工程 承接花園工程 承接室內設計 承接傢俬設計 承接地毯設計 承接窗簾設計 承接燈飾設計

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話：(604) 684-2341
特價機票前往 香港，台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票) 直接出票，毋須苦候

梁 棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小，間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔，及熱氣，泥沙，平頂，天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一三〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號 (604) 872-3955
你想寄禮物回鄉嗎？
本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。
禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。
查詢請到 捷高有限公司

中國參茸藥材有限公司
農曆新年大減價，由一月十四號起至一月廿四號止，所有貨品一律九折酬賓，特價品除外，買滿卅元以上可贈送二尺長獎金大財神一個，或企得之獎金大財神一個，買滿十元以上，送八二年七彩精美月曆一個，送完即止。
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎慈祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號 (即邵氏戲院對面) 289 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2 電話：(604) 682-1113

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 電話：(604) 689-0501
中國旅遊觀光團 \$2995 起
東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起
歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦
她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價
賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
美加各埠機票特平
特平機票經倫敦前往香港
特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
專門接辦移民機票

各種地氈地布 平賣
CARPETS & LINOS At Very Low Price
適合住家、辦公室、餐廳及團體用，大眾選擇，包安裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925
真善美 VANSON 精印 卡片 信紙 信封 中英文膠章 快平靚
A complete Design & Advertising Promotion Service magazines newspapers posters brochures logo
Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1 Tel. (604) 684-2424
Ken Fung Michael Chau May Lai
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501
以上三位教師師傅，已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。本校定於一九八二年二月一日開張營業。并祝 各新舊同學新春快樂！

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925
馮坤威 Michael Chau May Lai
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501
以上三位教師師傅，已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。本校定於一九八二年二月一日開張營業。并祝 各新舊同學新春快樂！